

УДК 81'42

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ЕДА» НА МОРФОЛОГИЧЕСКОМ И ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОМ УРОВНЯХ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА МАРГАРЕТ ЭТВУД «ЛАКОМЫЙ КУСОЧЕК»)

А. Э. ЖИЗНЕВСКАЯ

(Представлено: **Е. М. ЧЕБОТАРЁВА**)

Определяются ключевые слова-репрезентанты концепта «еда» на материале словарных дефиниций ряда толковых словарей. Выявляются ассоциативные связи лексем концепта food/еда, которые играют роль в формировании как понятийной, так и ценностной составляющих концепта. Определяются языковые средства, формирующие номинативное поле концепта «Еда» и выступающие средствами его вербализации в романе М. Этвуд «Лакомый кусочек», проводится их морфологическая и семантическая классификация.

Рассмотрим вербализацию концепта food/еда на морфологическом и лексико-семантическом уровнях, исходя из трехкомпонентной структуры концепта, описанной В. И. Карасиком, который выделяет наличие в нем понятийного, ценностного и образного компонентов [1, с. 221].

Ключевые слова-репрезентанты изучаемого концепта лексемы food/еда являются именами концепта. Анализ проводился на материале словарных дефиниций ряда толковых словарей, что позволяет выявить ассоциативные связи лексем концепта food/еда, которые играют большую роль в формировании как понятийной, так и ценностной составляющих концепта.

Русскому слову «еда» соответствует английское “food”. В толковых словарях лексема “food” определяется следующим образом:

1) any substance taken into and assimilated by a plant or animal to keep it alive and enable it to grow and repair tissue; nourishment; nutriment [2];

2) any substance containing nutrients, such as carbohydrates, proteins, and fats, that can be ingested by a living organism and metabolized into energy and body tissue [3];

3) nourishment in more or less solid form as opposed to liquid form food and drink [3].

Словарь словосочетаний Oxford Collocations Dictionary указывает 39 синонимов, в том числе диалектные, устаревшие и разговорные варианты, что значительно расширяет границы основных значений: *food – nourishment* (кормление, питание, пища, еда, корм), *sustenance* (питание, пища), *nutriment* (пища; еда, корм, питание), *subsistence* (средство к жизни, пропитание), *fare* (режим питания, диета, провизия, съестные припасы), *bread* (хлеб, еда, корм, пища), *daily bread* (хлеб насущный); *cooking* (приготовление пищи), *baking* (выпечка), *cuisine* (кухня); *food stuffs* (продовольствие, продукты питания), *edibles* (еда, пища, съедобное, съестное), *refreshments* (закуски; прохладительные напитки), *meals* (прием пищи; еда), *provisions* (провизия; запасы провианта), *rations* (порция, рацион), *stores* (запасы, припасы), *supplies* (продовольствие, провиант); *solids* (твердая пища; сытная пища); шотландизм *vivers*; разговорный *eats* (еда, корм, питание, пища), *eatables* (еда, корм, пища, съестное), *nosh* (еда, пища), *grub* (жратва, жрачка, хавка), *chow* (есть, жевать), *nibbles* (откусывать, есть маленькими кусочками); британский сленг *scoff* (еда, корм, питание, пища), *tuck* (еда, особенно сласти, пирожное); американский сленг *chuck*; устаревшее *victuals* (еда, корм, пища; съестные припасы, провизия, продовольствие; запасы провианта), *vittles* (съестные припасы, провизия, продовольствие), *viands* (еда, кушанье, яство), *commons* (еда, кушанье, яство), *meat* (устар. пища, еда); *comestibles* (шутливое еда, съестные припасы), *provender* (шутливое пища, еда), *aliment* (еда, корм, пища), *commissariat* (система продовольственного снабжения армии), *viaticum* (устар. провизия на дорогу). Как мы видим, синонимический ряд концепта «еда» весьма разнообразен и насчитывает порядка 40 синонимов [4].

В энциклопедии Merriam-Webster указаны следующие значения лексемы “food”: 1) material consisting essentially of protein, carbohydrate, and fat used in the body of an organism to sustain growth, repair, and vital processes and to furnish energy – вещество, состоящее из протеина, углеводов, и жира, которое используется организмом для поддержания процессов роста, восстановления, и других жизненных процессов, а также для получения энергии; 2) nutriment in solid form – питательное вещество в твердой форме; 3) something that nourishes, sustains, or supplies – то, что питает, поддерживает или снабжает. Приводятся дериваты: *foodless* (без еды), *foodlessness* (отсутствие пищи). Из вышеперечисленных значений для рассмотрения обозначенного концепта релевантным является: «то, что употребляется человеком для поддержания жизнедеятельности» [5].

Из полученных данных очевидно, что анализируемая языковая единица означает не только продукты, но и вещества, которые потребляются организмом для обеспечения энергии и необходимых

питательных веществ. В процессе переваривания пища разлагается на молекулы, которые затем абсорбируются организмом для обеспечения его жизнедеятельности. Питательные вещества в пище играют ключевую роль в обеспечении функционирования организма, таких как строительство тканей, обеспечении энергии для метаболических процессов и поддержания здоровья в целом.

Теперь перейдем к рассмотрению способов репрезентации концепта «Еда» в романе Маргарет Этвуд «Лакомый кусочек».

Методом сплошной выборки из текста нами было отобрано 400 лексических единиц, соответствующих данному определению и отражающих концепт «еда». Мы провели морфологическую классификацию данных репрезентативов.

Все лексические единицы были разделены по частям речи. Если лексические единицы были представлены фразой, то принадлежность части речи определялась по главному слову. Было выделено 6 групп: имя существительное, имя прилагательное, причастие, глагол, герундий, наречие.

Самая широко представленная группа – это существительные. Из 400 проанализированных лексических единиц, 307 – это имена существительные, что составляет 76,75% (*apple, bar, coconut, cup, dessert, fork, milk, oven* и др.).

Из 400 проанализированных лексических единиц, 33 – это имена прилагательные, что составило 8,25% (*beery, delicious, fresh, inedible, luscious, piquant, rotten, sweet* и др.). Было выявлено 26 причастий, что составило 6,5% от общего количества отобранных единиц (*boiled, bottled, crunching, licked, nourishing, ripened, shredded, starved* и др.). Был найден 21 глагол, что составило 5,25% (*bite, burp, choke, drink, feed, gulp, slice, swallow* и др.). Наименее представленными группами оказались герундий и наречие. Из 400 отобранных единиц было найдено 8 герундиев – 2% – (*breast feeding, cooking, cutting, chewing, sipping, gobbling, gorging on, swallowing*) и 5 наречий, что составляет 1,25% от количества отобранных лексических единиц (*juicily, nutritionally, sourly, sweetly, blood-thirstily*). Кроме того, 4 лексические единицы были отнесены к двум категориям: имени существительному и глаголу (*drink, gulp, slice, stew*), поскольку являются результатом конверсии. Данные морфологического анализа представлены в таблице 1.

Таблица 1. – Морфологическая классификация репрезентативов концепта «Еда» в романе М. Этвуд «Лакомый кусочек»

| Общее количество проанализированных лексических единиц | Части речи | Количество единиц | Процентное соотношение (%) |
|--|---------------------|-------------------|----------------------------|
| 400 | Имя существительное | 307 | 76,75 |
| | Имя прилагательное | 33 | 8,25 |
| | Причастие | 26 | 6,5 |
| | Глагол | 21 | 5,25 |
| | Герундий | 8 | 2 |
| | Наречие | 5 | 1,25 |

Далее вышеуказанные репрезентативы были подвергнуты семантическому анализу. В результате семантического анализа было выделено 17 смысловых групп. Самой обширной группой, которая составила 33,5% от всего отобранного материала, является группа «Продукты» (*apple, banana, cabbage, canned soup, filet mignon, hamburger, lettuce, pineapple, smoked meat, watermelon* и др.). Далее по численности следует группа «Качества пищи», которая составляет 12,75% (*chewed, chopped, gooey, mouldy, oily, overripe, piquant, stale, sweetly, tasteless* и др.). Из 400 проанализированных лексических единиц группа «Посуда» составляет 7% (*casserole, dish, glass, ice-cube trays, kettle, knife, ladle, paper cup, plate, saucepan* и др.). Если рассмотреть группу «Напитки», то она составляет 6,75% от всего проанализированного материала (*beer, brandy, coca-cola, coffee, cognac, martini, milk, scotch, tea, tomato juice* и др.). Также была выделена группа «Кухонная техника, утварь и мебель», которая составляет 6% от общего количества отобранных единиц (*coffee machine, cupboard, grater, kitchen table, refrigerator, stove, tea towel, toaster* и др.). Рассмотрим группу «Порции и упаковки»: она составляет 5,5% от 400 единиц (*basket of rolls, bottle, can of beans, carton of milk, helping, piece, portion, spoonful* и др.). Следующая группа – это «Чувства

и вкусовые ощущения, связанные с едой», которая составляет 5% от всего отобранного материала (*appetite, aromatic, bitter, fed up, full, lust, odour, smell* и др.). Далее следует группа «Процессы и действия, связанные с употреблением пищи», которая составляет 4,75% (*chewing, eat, gobble up, gulp, lick, nourishment, sipping, swallowing* и др.). Из 400 проанализированных лексических единиц группа «Места, которые ассоциируются с едой» составляет 3,5% (*bakery, butcher shop, coffee shop, dining room, kitchenette, restaurant*). Если рассмотреть группу «Люди», то она составляет 3% от того, что мы проанализировали (*cannibal, dietician, picky eater, vegetarian, waiter, waitress*). Была выделена также группа «Прием пищи», которая составляет 3% от общего количества отобранных единиц (*afternoon tea, breakfast, coffee break, dinner, lunchtime, supper*). Рассмотрим группу «Действия, связанные с приготовлением пищи»: она составляет 2,25% от 400 единиц (*boil, cutting, slice, sprinkle, stew, stir*). Следующая группа – это «Проблемы со здоровьем, связанные с питанием», которая составляет 2,25% от всего отобранного материала (*allergy, malnutrition, starved, stomach flu*). Далее идет группа «Органы, связанные с пищеварением», которая составляет 1,75% (*abdomen, digestive system, liver, stomach*). Из 400 проанализированных лексических единиц группа «Пищевые компоненты» составляет 1,25% (*fibre, minerals, protein, vitamin*). Также была выделена группа «Организация питания», которая составляет 1% от общего количества отобранных единиц (*diet, menu*). Наименее представленная группа – это «Пищевые отходы», которая составляет всего 0,75% от всех лексических единиц (*coffee grounds, crumbs*).

Результаты семантического анализа представлены ниже на рисунке 1.



Рисунок 1. – Семантическая классификация репрезентативов концепта «Еда»

Таким образом, была проведена морфологическая и семантическая классификация, в ходе которой было выяснено, что с морфологической точки зрения наиболее представленной группой является имя существительное. Далее следуют имя прилагательное, причастие, глагол, герундий. Наименее представленной группой является наречие. Семантическая классификация показала, что самая широко представленная группа – это продукты, что на наш взгляд, объясняется тем, что это базовое понятие в концепте «Еда». Наиболее широко представленные в процентном соотношении группы – «Продукты», «Качества

пищи», «Посуда» и «Напитки» – составляют семантическое ядро концепта «Еда». Такие группы как «Кухонная техника, утварь и мебель», «Порции и упаковки», «Чувства и вкусовые ощущения, связанные с едой», «Процессы и действия, связанные с употреблением пищи», «Места, которые ассоциируются с едой», «Люди», «Прием пищи», «Действия, связанные с приготовлением пищи», «Проблемы со здоровьем, связанные с питанием», «Органы, связанные с пищеварением», «Пищевые компоненты», «Организация питания», «Пищевые отходы» являются не столь многочисленными в количественном отношении и относятся к периферии концепта «Еда».

ЛИТЕРАТУРА

1. Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.
2. Cambridge Dictionary [Electronic resource]. – Mode of access: <https://dictionary.cambridge.org/ru>. – Date of access: 20.04.2024.
3. Collins English Dictionary [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.dictionary.com/browse>. – Date of access: 21.04.2024.
4. Oxford Collocations Dictionary [Electronic resource]. – Mode of access: <http://www.oxfordcollocationsdictionary.com/>. – Date of access: 20.04.24.
5. Merriam-Webster Online Dictionary [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.merriam-webster.com/>. – Date of access: 20.04.24.